

骑士的坟墓

【德】安徒烈斯·D·海瑟 / 著 陈殊静 俞言 / 译



恐怖惊悚系列

骑士的坟墓

刘海栖 / 主编

〔德〕安德烈斯·D·海瑟 / 著

陈姝静 余行涌 / 译



明天出版社

丛书名 恐怖俱乐部
书 名 骑士的坟墓
著 者 [德]安德烈斯·D·海瑟
译 者 陈姝静 余行涌
出版者 明天出版社
地 址 济南经九路胜利大街 39 号
网 址 <http://www.sdpress.com.cn>
电 话 (0531)2060055—4710
发行者 各地新华书店
印刷者 山东新华印刷厂德州厂
地 址 山东省德州市新华路 155 号, 邮编 253006
版 次 2002 年 3 月第 1 版
印 次 2002 年 3 月第 1 次印刷
规 格 787 × 1092mm 32 开
印 张 6.75
千 字 93
I S B N 7 - 5332 - 3695 - 5/1·916
定 价 10.30 元

Das Grab des Ritters by Andreas D. Hess

Copyright © 1999 by Arena Verlag GmbH, Wuerzburg

Chinese language publishing rights arranged with Arena Verlag GmbH through HERCULES

Business & Culture Development GmbH, Germany

Chinese language copyright © 2002 by Tomorrow Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

骑士的坟墓/(德)海瑟著;陈姝静,余行涌译.
—济南:明天出版社,2002.3

(恐怖俱乐部)

书名原文:DAS GRAB DES RITIERS

ISBN 7-5332-3695-5

I. 骑... II. ①海...②陈...③余... III. 儿童文学—中篇小说—德国—现代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 095872 号

恐怖俱乐部

内容提要

茵格生活在一个单亲家庭，因母亲对他疏于管教，使他四处游荡。他偶然遇见了一位正想找个学徒做帮手的巫师，于是茵格便成了巫师学徒的理想人选，然而茵格对此难以做出决断。老巫师此时正在与地狱恶魔进行一场殊死的较量，他历尽了千难万险，于是茵格也经历了种种惊心动魄的恐怖场面。

目 录

第一章	(1)
第二章	(15)
第三章	(21)
第四章	(35)
第五章	(43)
第六章	(50)
第七章	(54)
第八章	(61)
第九章	(66)
第十章	(74)
第十一章	(81)
第十二章	(88)
第十三章	(97)
第十四章	(103)
第十五章	(113)
第十六章	(120)
第十七章	(125)
第十八章	(129)
第十九章	(138)
第二十章	(142)
第二十一章	(149)
第二十二章	(164)
第二十三章	(171)



恐怖娱乐剧

第二十四章	(178)
第二十五章	(183)
第二十六章	(189)
第二十七章	(199)



马格利尔

第一章

茵格坐在商场保安的对面。那是一间既窄小又简陋的办公室，满屋子都是雪茄的烟雾。“你的爸爸妈妈见到你会不高兴的，”商场保安在烟灰缸里按灭了烟蒂，瓮声瓮气地说，“你到底想要干什么？在生活中不能这么随随便便想要什么就拿什么！”他把他那宽扁的手啪的一声拍在一擦光盘上，吓得茵格缩了一下脑袋。

这是多么糟糕的一天哪！和往常一样，茵格毫无理由地觉得坐在教室里实在无聊。他便一家一家地逛商场，于是看到了最新的电脑游戏。所有能弄到手的电脑游戏，他家里都有。但不知咋的，这些游戏他一下子就玩腻了，比别人玩得都要快，他便不断地去弄新的游戏光盘。要是零花钱多的话，那倒什么事情也没有了，但他经常不得不“被迫”忘记付钱。这次就被商场保安逮住了。

茵格本来也知道自己做得不对，因为实际上他拿到的零花钱已经够多的了。但茵格总是想，其他的小



茵格与保安

孩都还有个爸爸，会带他们一起出去玩等等。但他的爸爸在他还很小的时候就和妈妈离了婚，从此后再也没有了音讯。妈妈得整天干活，没有精力来管他。这对茵格来说倒也正好，毕竟他一个人也还完全能够料理得了自己的事情。

尽管如此，他现在却坐在了这间小屋子的这张小小的写字台旁，两眼直直地垂视着自己的两只脚。

“我真不知道我会怎样对待我的儿子，如果我不得不从这里接他回家的话，”商场保安气呼呼地说道，“你的爸爸会怎么说你呢？”

“什么也不会说的！”茵格突然对着保安吼道，“我没有爸爸，因为他早就走掉了！”

保安愣了一下，似乎心里对茵格产生了同情，但他的脸色再次严峻起来。

“那你还有妈妈，”他说，“正因为她得一个人来照顾你，你更应该尽量少让她为你担忧。”

“我的妈妈也不管我，”茵格嘟哝着说，他知道这话说得不很正确。

“她已经来了。”保安听到有人在敲门。

“我想你又犯傻了！”妈妈板着面孔盯着茵格，只说了这么一句话，然后转过身去对保安说，“我现在可以把他领回家了吗？”



马格偶乐

保安只是点了点头，在光盘下抽出一张纸条，“您在这里签个字，这里。先就这么办吧，指控通知和账单以后邮寄给您。”

“天哪！”妈妈叹了口气，草草地把单子看了一下，便在上面歪歪斜斜地画上了自己的名字，“走吧，我的车还停在禁止停车的地方呢。”

雨点噼噼啪啪地打在车窗的玻璃上。他们坐进车子开回家时，妈妈疲惫地说：“茵格，我真不懂，你这样胡闹为了什么？为了你，我耽搁了半天时间。你知道，干什么活都得求个稳定。在我们那里，要是别人有这种事情，早就被解雇了。”

“臭活！”茵格嘴里嘟哝着，自己也不知道是不是要妈妈听到还是不要她听到。

“好了好了，”她只是点了一下头。“糟糕！”她来了个急刹车，差点撞上了前面的车子，“若你觉得我的活不合适，那你去找个活看看。零花钱是不会再给你了。我有个感觉，你去偷之前，得先懂得钱是什么。”

“真棒！”茵格大声吼道，“那我就好好地再偷下去吧！”

“如果你想毁了自己的一生，那就请便吧！”她对





着他吼道，“但我再也不会到这个店里来把你接回家去。再去偷一次吧，你就得蹲教养所了！”

接着，他们两人便相互不说话了。到了家里，妈妈坐在客厅里听起了音乐。茵格躲进了自己的房间，趴在电脑前玩起了游戏，一直玩到他觉得房间太闷了。他穿上茄克衫，从屋里溜了出去。妈妈肯定觉察到他出去了，但什么也没说。

雨越下越大，一会儿，茵格的衣服全湿透了。马路上汽车奔驰而过，溅起了路上的积水。茵格冷得浑身发抖。他大步向前走去，脑子里想着自己现在该怎么办。

他总相信自己偷东西时是不会让人发现的。尽管如此，他还是没有完全弄明白在商店里偷东西是怎么处理的。保安说到了指控，妈妈说到了教养所。

可他年纪还小着呢！就偷几个游戏盘，还不至于把他关进教养所吧！由于害怕，茵格的胃感到有点痉挛。

可这时，他的勇气大起来了。妈妈不是想不给他零花钱了吗？那好吧！那他就成为一个职业犯罪分子，那挣起钱来比其他任何人都要多，并且还不无聊。他会像电影里的犯罪分子一样，冷酷、无情并且有的是钱！



马格和乐格

他一边梦想着自己不那么光明的前程，一边向前走着，也不在意他到底要往哪里去。突然，他惊讶地在一堵暗红色砖块砌起来的高墙前站住了。

茵格先是懵了，不知到了哪里，然后才想起来。这里是位于城市边缘的那座规模巨大的别墅的院墙，听说里面住着一位很富有的老头。据茵格所知，还不曾有人见过这位老头。但他的妈妈有次曾说过，要是有一座带花园的别墅那该多好啊。那时，他还很小很小。在一个夏日，母子俩曾在这里沿着墙散过步。那时，他曾想他若有很多很多的钱，就把这座房子买下来给妈妈。

现在他知道，他是再也富不起来了。茵格沿着墙脚慢慢地向前走着，走着走着便看到一扇大铁门。他好奇地通过铁栅栏向里张望。他看到一排灌木丛和树，后面便是一座阴沉沉的房子，或者说更像是一座宫殿。房子由许多建筑物和圆屋顶塔楼构成，使人感到像在童话世界里一般。拥有这座房子的老头一定有很多的钱！茵格的嫉妒心油然而生。这叫什么生活，他连买几个游戏光盘都买不起，而这个老不死的在这里却活得像个国王一样！

他愤怒地用脚去踢铁门，门吱的一声竟开了一道大缝，把他吓了一跳。他很想马上把门掩起来，



恐怖城堡

但就在这时，他的脑海里冒出了另一个念头……

这座大房子的窗户阴森森的，特别是现在天也几乎黑下来了，四周看不到一辆汽车，主人一定是度假去了。茵格要是有那么多的钱的话，他在这个季节里也会坐飞机到南方去的。

茵格慢慢地推开铁门，直到可以侧身进去。他再次侦察了一下四周，马路上空荡荡的。

他的胃可怕地翻腾着，但他还是一下子挤进了门，并在背后关上了门，弯着腰快步跑向第一堆灌木丛。四周悄然无声。这时他才想到该有一条看门狗吧，他骤然害怕起来，但他也不想胆小地马上逃走。如果有人抓到了他，他就说是想在这里面玩玩，他不就还是个小孩吗？

这时，天空划出一道闪电。当雷声滚来时，他迈开大步朝房子跑去。有一次他还吧唧一声踩进了一个没过其脚踝的泥水潭里。他蹲在房子墙边一个突出建筑物的影子里。不知道是出于寒冷还是出于害怕，他感到浑身发抖。

四周一片寂静。茵格沿着墙悄悄走去，看到一个小台阶向下延伸过去。这很像是侍从人员的进出口。

茵格再一次犹豫了一下。然后，他轻轻地踏着台阶向下走去。这里我反正是不会进去的，他安慰着自



恐怖俱乐部

己，伸出手握住门把并向下压去。

他只听得咔嚓一声，门就开了一条缝，茵格的心紧了一下。他尽可能放松地耸耸肩。对一个职业小偷来说，这里简直是太容易了！他把门推开，看到一间黑森森的屋子。这一定是地下室了。那好吧！既然进来了，就把屋子看一下再走，只不过是看看玩玩。

他走进屋去，在背后轻轻地把门关上。里面一片漆黑。身边有个打火机那该多好呀！他用颤抖的手指去摸墙上的电灯开关。他在门旁找到开关，一按，日光灯便亮了起来，闪出生命的光焰。

这个地下室也和其他地下室差不多。里面堆放着一些木箱子、几件花园工具，在一个旧架子上放着几大袋花种茎。茵格沿着过道轻手轻脚地向前走去。左右两边都是用粗木条钉成的门，看上去里面也不会有什么东西值得拿的。在过道的尽头有一个很窄的旋转楼梯向上通去。茵格屏住呼吸悄悄地向上走去。没走几级楼梯便一切都变漆黑了，因为刚才那盏电灯照不到那么远。尽管这样，茵格还是继续往前走，终于看到一扇门。他把耳朵贴在门板上听了一下，死静死静的。茵格扭动门把开了门，这扇门开起来也一点儿声音都没有。他进了门，屏住呼吸。

这真是一座宫殿！宽敞的客厅的屋顶像教堂的



恐怖城堡

拱顶一样高高地耸在茵格的头顶上。白色大理石地面的中央铺着一块圆形的红地毯，他的脚一踩上去就有陷进去的感觉。又窄又高的窗户之间的墙上挂着大幅油画，上面画着长满胡子的男人和美丽的年轻女子。他们一个个神情严肃地向下看着茵格悄悄地在客厅里东张西望。在客厅末端左边有一个双开门，外面的雨噼噼啪啪地敲打在门上。这一定是主人入口了。茵格用手指抚摸着门扇上绿莹莹的油漆。有的地方油漆已经剥落了。这个主人那么不关心自己的窝，茵格想，他看到雨水从门下的细缝里往里渗漫。

他胆子有点大起来了，朝着客厅的另一个方向走去。他经过了四扇门，看到客厅那头有一扇黑色的门。茵格开始以为它是漆成黑色的，但仔细一看，才明白这是用黑木做成的，上面刻的图纹，他还从来没见过。茵格感到有点累，他闭了一下眼睛，伸手去抓那个银制门把并向下压去。

门打开后，他看到一间大厅堂，里面有一个壁炉、几把沉重的皮椅子和一张大而圆的桌子。这个厅堂给茵格的感觉好像是不小心进入了一个巨人国。椅子既宽又深，几乎可以在里面睡觉。壁炉大的可以当茵格的房间，里面的木块一层一层堆得和茵格一般高。茵格好奇地在厅堂里转悠着。石头做成的桌面



恐怖小说

像是拳击台。他想，木头做的脚怎么吃得消承受这个庞然大物。使他更为兴奋的是桌子中间放着的那座泛着金黄色的雕像。

那是一座约三十厘米高的人物雕像，一位少女长着一对肉翅。当闪电照亮她的脸庞时，茵格感到她在向他甜蜜蜜地笑。他得仔细瞧瞧这座雕像。茵格慢慢地攀上石头桌面摸向雕像。他的手指像是自动的，一把便把金色的女人抓在了手里。他拿起她时，不免觉得有点呼哧呼哧地喘气。这东西真是重。他所学过的知识告诉他，这是纯金做的。

茵格的脑子乱极了。他本想在什么地方找到几张钱币就行了，但这座雕像肯定是一笔小财富！怎么办呢？

他很快下了决心，把雕像一下夹在了胳膊底下，很快滑下了桌台。他快走到门口的时候，背后突然响起轻轻的沙沙声，阴暗的屋子一下子变得像大白天一样明亮。壁炉里的木块也好像是自动地点燃了，火苗像是柴垛点燃了一样向上蹿着。这时，门开了，一个老头走了出来，茵格吓得倒吸了一口冷气。

茵格想逃也逃不走了，老头已经站在他的面前。“你想要干什么？”老头用手指着少女雕像大声吼道。

老头那雪白的头发，在头颈部绾成一个马尾巴。





他身上穿着笔挺的黑色西服，领口和袖口用银丝绣着花纹。老头的脸上满是皱纹和色斑，黝黑的皮肤看上去倒是很健康。他有一副南国长相。

他一定是经常去晒太阳吧，茵格心里虽然害怕，脑子却清楚地这样想。

“你倒底想干什么？”老头又问了一遍。

“什么也不干，”茵格胆怯地说，并赶快把雕像放回了桌上，“我只是想看看这个雕像。”

老头没吭声，只是用深黑的眼睛盯着茵格。

我现在得想出个办法撒个谎，茵格绝望地想道，嘴巴却在咿咿呀呀个不停：“我们家里也有一个瓷做的类似的女人雕像。因为这两个女人看上去差不多，我就……”

“什么？”老头马上打断他的话，从桌子上拿起雕像，把它举在茵格的鼻子前。老头这把年纪了，力气还这么大，这么重的装饰品他伸着手臂举着竟一点也不颤抖。“你看到的是什？给我描述一下这座雕像！”

“是一个用金子做成的女人，”茵格犹犹豫豫地描述着这座雕像，“她有肉翅并且还微笑着。”

老头慢慢地垂下雕像，两眼紧盯着茵格，像着了魔一般。

